



федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(Сеченовский Университет)

Утверждено
Ученый совет ФГАОУ ВО Первый МГМУ
им. И.М. Сеченова Минздрава России
(Сеченовский Университет)
«12» мая 2025
протокол №4

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс специального перевода (немецкий язык)
основная профессиональная Высшее образование - магистратура - программа магистратуры
45.00.00 Языкознание и литературоведение
45.04.02 Лингвистика
Иностранный язык и межкультурная профессиональная коммуникация

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Латышев Л.К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л.К. Латышев, Н.Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 263 с.
2	Борунов А.Б. Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) / А.Б. Борунов/ - М.: Флинта, 2020. – 247 с.
3	Суслова Л.В. Теория и практика перевода. Немецкий язык : учеб. пособие / Л. В. Суслова ; Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2020. – 103 с.
4	Листвин Д.А. Полный курс немецкого языка / Д.А. Листвин. – М.: АСТ, 2023. – 510 с.
5	Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях. – СПб.: КАРО, 2021. – 384 с.
6	Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка. – СПб.: КАРО, 2021. – 357 с.
7	Schrimpf U., Bahnemann M. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag. Berlin: Springer, 2022.

Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Алексеева И.С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студ. филол. и



	лингв. фак. высш. учеб. заведений. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004.
2	Алексеева И.С. Письменный перевод. Немецкий язык: Учебник. – СПб.: Изд-во «Союз», 2006.
3	Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Изд-во «Союз», 2004.
4	Большой немецко-русский и русско-немецкий медицинский словарь / Е.В. Логинова, О.А. Зубанова, А.В. Ефимов. /Под. ред. И.Ю. Марковиной. - М.: Живой язык, 2009. – 576 с.
5	Дзенс Н.И., Перевышина И.Р., Кошкарров В.А. Теория и практика перевода: учебное пособие по пореводу с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. – СПб.: Anthology, 2007.
6	Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. Учебное пособие. – М.: ЭТС, 2002.
7	Кондратьева, В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник / В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева/ /Рекомендуется Государственным образовательным учреждением высшего профессионального образования "Московский государственный лингвистический университет" в качестве учебника к использованию в образовательных учреждениях, реализующих программы высшего профессионального образования по специальностям "Лечебное дело", "Педиатрия", "Медико-профилактическое дело", "Фармация", "Сестринское дело", "Медицинская биохимия", "Медицинская кибернетика", "Клиническая психология". – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 416 с.
8	Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак./ А.Л. Семенов. – М.: «Академия», 2008. - 160 с.
9	Чеботарев П.Г. Перевод как средство и предмет обучения: Научно-метод. пособие. – М.: Высшая школа, 2006.
10	Fachwörterbuch Medizin: Deutsch – Russisch. Mit Bildwörterbuch und Abkürzungswörterbuch. – Hamburg: Jourist Verlags, 2017. – 597 S.
11	Firnhaber-Sensen U., Rodi M. Deutsch im Krankenhaus: Lehr- und Arbeitsbuch. – München: Klett-Langenscheidt, 2017. – 128 S.
12	Kautz U. Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München, 2000.
13	Koller W. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. – Stuttgart: UTB, 2011. – 350 S.
14	Lechner M., Schrimpf U. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte - Arbeitsbuch. Berlin: Springer, 2022.
15	Thommes D., Schmidt A. Menschen im Beruf Medizin. – München: Hueber, 2016. – 152 S.
16	Дрейер Х., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. – Мюнхен: Hueber Verlag, 2018. – 416 с.
17	Грамматика немецкого языка для медиков и фармацевтов. Морфология - онлайн-курс: https://stepik.org/course/57742/



18	Мультитран – Электронный словарь: https://www.multitran.com
19	Abbyy Lingvo - Электронный словарь: www.lingvo.ru
20	Apothekenumschau – Информационный портал: http://www.apotheken-umschau.de
21	Deutsches Ärzteblatt – Информационный портал и онлайн-версия журнала: https://www.aerzteblatt.de
22	DocCheck Flexikon - Лексикон медицинских терминов: https://flexikon.doccheck.com/de/Spezial:Mainpage
23	DUDEN - Электронный словарь: https://www.duden.de
24	Easy German – Образовательный ресурс: https://www.easygerman.org
25	Forvo: база произношений. Все слова мира: https://de.forvo.com/languages/de/
26	Gesundheit.de – Информационный портал: http://www.gesundheit.de
27	Navigator-Medizin– Информационный портал: www.navigator-medizin.de
28	Netdoktor – Информационный портал: http://www.netdoktor.at
29	Reverso context - Переводчик контекст: https://context.reverso.net/übersetzung/